

Antipara nga pang-Eklipse: Tarabay ti Panangusar



Napnu nga Eklipse

Lunis, 8 Abril 2024



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF ECLIPSE GLASSES

Please read these Instructions for Use carefully before using the Eclipse Glasses. Your purchase and use of the Eclipse Glasses constitutes your agreement to these Terms and Conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without the Eclipse Glasses.

The term “Eclipse Glasses” refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked “ISO 12312-2” and “SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING”, manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA or American Paper Optics of Bartlett TN, and sold by Eclipse2024.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of April 8, 2024, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Eclipse Glasses, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Eclipse Glasses have been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Eclipse Glasses are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Eclipse Glasses, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Eclipse Glasses according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical condition, or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Eclipse Glasses.

You agree that if you allow others to use the Eclipse Glasses, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Eclipse Glasses.

By using the Eclipse Glasses to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Eclipse Glasses;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Eclipse Glasses; and
- (d) the Eclipse Glasses are fragile, and any damage or modification will render them immediately and permanently unusable for their intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Eclipse Glasses, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney’s fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Eclipse Glasses under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Eclipse Glasses. All risks associated with using the Eclipse Glasses rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Eclipse Glasses are used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Eclipse Glasses. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Eclipse Glasses.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE ECLIPSE GLASSES MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE ECLIPSE GLASSES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE ECLIPSE GLASSES OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER’S OR SELLER’S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

Note Regarding Translations

[Translations](#) of these Instructions for Use into various languages are provided “AS-IS” and solely for the convenience of the reader. Eclipse2024.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

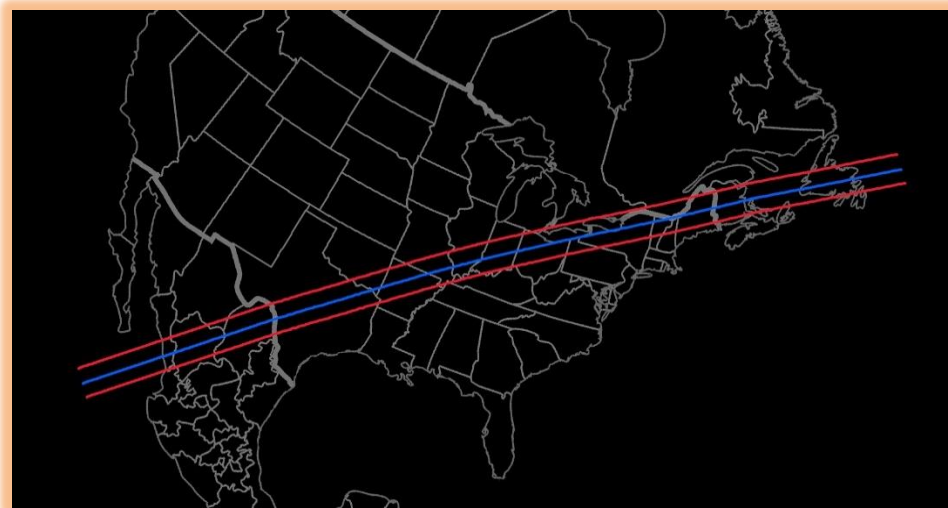
NAPNU NGA EKLIPSE TI ALDAW – 8 Abril 2024

Naimbag nga panagdumteng idtoy Amianan to Amerika!

Dakami ket agragragsak iti panagpili yu ditoy lugar me tapnu maeksperyensya yu ti napnu nga eklipse ti Aldaw, ta kayat me met nga natalged nga magundawayan ti amin daytoy nga nagpintas nga mabuya!

*Dakami ket agit-ited ti tarabay iti Ilocano tapno haan ka nga marigatanen. Daytoy nga tarabay ket naggapu idyay tarabay, diriksyon, sursuro, bagbaga ken disclaimer (“Ti Tarabay”), nga kumpleto ken agturay nga paggapwan ti amen nga impormasyon ken mangiturong iti linteg ken pudno nga panagusar ditoy Pangbuya ti Eklipse nga antipara. Datoy nga tarabay nga makitam met lang idtoy <https://tinyurl.com/2024Instructions>, ket msapul nga basaem, tarusam, ken surutem tapnu mausar mo dyay Antipara nga pang-Eklipse. **Ti haan nga panagsurut iti daytoy nga tarabay ket agbalen nga paggapwan ti disgrasya.***

Daytoy eklipse nuh Abril 8, 2024 ket maysa nga “napnu nga eklipse” kuna dagiti astronomo, ngem tapno makitam daytoy nga panagdagup, masapol nga nakatakder ka idyay bassit nga lugar nga apapan idyay Amianan ti Amerika (“Pagnaan ti Pagdagupan”). Nu awan ka idtoy nga pagnaan na, ti makitam lang ket kagudwa nga eklipse! Isu nga msapul nga ammun nu sika ket adda idyay pagnaan ti pagdagupan, ket daytuy garud ti mayat nga aramidem.



Pagnaan ti Pagdagupan

MAIYANNUGOT NGA PANGITURONG

TI TARABAY

Ti sao nga “Antipara nga pang-Eklipse”, kasla iti pannakausar na idtoy nga dokumento, ket maymaysa da ken “Eclipse Glasses” nga sasawen ditoy nga disclaimer nga nakasurat idyay umuna nga panid iti daytoy nga dokumento.

Iti panangusar mo daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse tapnu mabuyam ti aldaw ket agbukel ti legal nga pannakitulag. Masapul nga aramidem amin nga ibagbaga daytoy nga tarabay, diriksyon, sursuro, ken bagbaga nu usarem aytoy tapnu buyaen ti Aldaw iti uray anya nga oras. Nu haan mo nga maawatan daytoy nga tarabay wen nu haan ka makatulnog idtoy diriksyon nga inted mi, wen nu adda kontram kadagitoy nga sursuro, ket haan mo ngarud nga usaren daytoy nga tarabay tapnu buyaen ti Aldaw.

MAIYANNUGOT NGA PANGITURONG TI NAPARTAK NGA PANANGUSAR TI ANTIPARA PANG-EKLIPSE

Daytoy nga maiyannugot nga pangiturong ket pinabassit nga bersyon [dyay detalyado nga Tarabay iti Ilocano](#), nga ribbing lang nga basaem, tarusam, ken surutem tapno mausar mo daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse nga pangbuya ti Aldaw.









- 1) Birukem ti ayan mo idtoy eclipse2024.org/find-times, tapnu maamwam nu adda ka idyay pagnaan ti pagdagupan wenno saan, ken tapno makitam ti oras nu katno agpakita dyay kagudwa ti eklipse kasta met dagidyay paset ti eklipse idta nga lugar.
- 2) Ti napnu nga eklipse ket maysa nga nakakaskasdaaw nga pasamak, ngem mapadasam laeng daytoy nu adda ka idyay lugar nga pagnaan ti pagdagupan, a lugar nga 200km laeng ti dakkell na. Nu ti lugar mo ket haan nga pagnaan ti pagdagupan, bagbaggaan da ka tattan nga umakar kan ti pagbuyaan ken birukem ti lugar nga pagnaan ti pagdagupan.
- 3) Tapnu mausar mo ti Antipara nga pang-Eklipse, iggamam dyay lens na ken isarang mo idta matam, tapno masalwadan amin ti matam nga agbuybuya ti Aldaw.
- 4) Katnum nga usaren ta Antipara nga pang-Eklipse nga pangkita dyay Aldaw:
 - a. Nu dyay eklipse ket **HAAN NGA NAPNU** idta lugar mo, usarem dyay Antipara nga pang-Eklipse mo ken haan mo nga ikikatten. **MABALIN NGA MAPERDI TI MATAM NU BUYAEM TI ALDAW NGA AWAN TI SUOT MO NGA PANGSALWAD.**
 - b. Nu adda ka idta **PAGDAGUPAN TI EKLIPSE**, MASAPUL nga usarem ta Antipara nga pang-Eklipse mo hanggana mapukaw amin nga lawag ti Aldaw. **MABALIN NGA MAPERDI TI MATAM NU HAAN MO NGA SURUTEN DAYTOY NGA TARABAY!**
 - i. Nupay kasta, **idyay bassit nga oras nga napnu dyay eklipse**, nu awanen ti lawag ti aldaw, mabalen mo nga ikkaten dayta Antiparam tapnu makitam dyay Aldaw nga dertso.
 - ii. Ti agpaypasyu na ket, nu usarem dayta Antiparam pang-Eklipse nu napnu dyay eklipse, awan met ti makitam nga pulos!
 - iii. MASAPUL nga usarem nga dagus dayta Antipara nga pang-Eklipse nu malpas ti napnu nga eklipse wenno basta rumwarren dyay lawag ti disko ti Aldaw.
- 5) Ti ibagbaga me ket,

**NU RUMWARREN ITI URAY BASSIT NGA LAWAG TI ALDAW, MASAPUL
NGA USAREM DAYTA ANTIPARA NGA PANG-EKLIPSE MON!**

TI TARABAY TI PANANGUSAR TI ANTIPARA PANG-EKLIPSE

Dagitoy ti sasao nga rebbeng lang nga matarusam!

Kada eklipse, kada lugar idtoy lubong, adda ti nagan dagiti napapateg nga paset ti eklipse. Dagitoy ket dagiti sumarsaruno:

<i>Nagan ti Paset</i>	<i>Deskripsyon ti Paset</i>	<i>Anyang ti Kasasaad na Daytoy (Nu Napno ti Eklipse)</i>	<i>Anyang ti Kasasaad na Daytoy (Nu Parsyal ti Eklipse)</i>
C1	Ti rugi ti parsyal nga paset		
C2	Ti rugi ti panagdagup		* Haan nga Napasamak! *
Tingnga ti eklipse	Ti tingnga ti Eklipse		
C3	Ti panagpalpas ti panagdagup		* Haan nga Napasamak! *
C4	Ti tapus ti parsyal na paset		

1) DETALYADO NGA TARABAY TI PANANGUSAR TI ANTIPARA NGA PANG-EKLIPSE

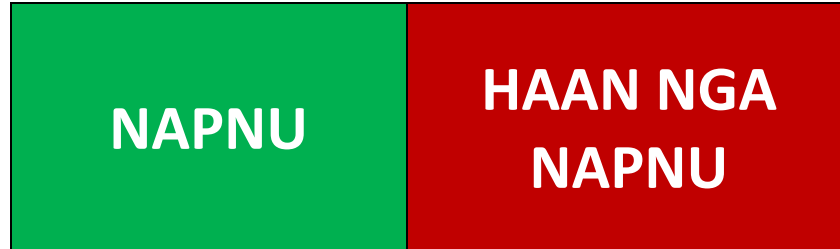
- 1) [nu mabalin] Annadam nga iwar idta karton na dayta Antipara nga pang-Eklipse.
- 2) Salaknibam nga nalaing dayta Antipara nga pang-Eklipse mo nu haan mo ususaren.
- 3) Sukimatem ta Antipara pang-Eklipse mo sakbay mo nga usaren, nu adda pirdi ti lens na, wenna adda dadael na, pirdyem daytuyen, [ken sukata mon](#).
- 4) Nu adda pirdi dyay lens, uray no kasatnu kabassit, haan mo nga ususaren nen.
- 5) Haan mo nga ikatten dayta film nga banag nga makitam idta lens, nu naikkat mon, haan mo nga ususaren nga pangkita ti Aldaw.
- 6) Ti nasayaat nga pannaka kabit ti lens ti Antipara nga pang-Eklipse ket mangted ti salaknib idta matam tapno haan daytoy nga mapirdi ti napegged nga Silaw nga aggapu iti Aldaw kasla dyay UV ken direkta nga sinag ti aldaw. Daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse ket natalged nga usarem uray anya nga oras nga pangbuya ti aldaw. Adda man eklipse wen no awan, ti pegged ti direkta nga panagbuya ti aldaw ket isu latta ta haan met nga napegged ti sinag ti eklipse.
- 7) **Masapul nga tungpalem daytoy nga tarabay nu usarem daytoy Antipara nga pang-Eklipse, tapno haan ka nga madidigra nu makitam DAY DYAY lawag ti diskus ti Aldaw. Uray anya nga paset ti eklipse (nu magna ti "C2" ken "C3" nga paset kasla dyay ibagbaga na idyay ngato) nga inrekord mo.**
- 8) Haan mo nga usaren daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse ken iti uray anya nga klase ti teleskopyo, camera, lens, sarming, wenna anya pay man nga materyales nga adda lens na nga mabalin nga pagnaan ti Silaw ti Aldaw ("optikal nga materyal").
- 9) Haan mo nga iturong iti uray anya nga klasi ti lens mapapan idyay Aldaw, ken haan ka nga agusar ti uray anya nga optikal nga aparatus tapnu buyaen ti Aldaw, uray anya nga optikal nga apparatus nga pagnaan ti silaw ti aldaw.
- 10) Haan mo nga baybayaan dagiti animal, ken dagiti tao nga adda pakabalbalawan na, dagiti haan nga makabasa ken makaawat iti daytoy nga tarabay, wenna asinno man nga haan nga makaawat ti importansya na ti naribbeng nga panangusar ditoy nga Antipara.
- 11) Tarabay ti panangusar ti Antipara nga pang-Eklipse:
Iggamam daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse ken isarang mo idta matam, usarem dyay lens nga pagsalwad ta matam mentras nga buybuyaem dyay lawag ti Aldaw. Rebbeng lang nga usarem daytoy mentras nga buybuyaem dyay Aldaw. Daytoy nga Antipara nga pang-Eklipse ket kasla kadbord nga papel, usarem daytoy nga kasla ka agususar ti normal nga antipara ti mata. Haan mo nga ikikkaten ta antiparam hanggana awan pay dyay napnu nga eklipse (hanggana adyay eklipse ket adidyay paset ti C2 ken C3, nu mabalin nga makita dagitoy nga paset idyay lugar mo), nalaksid laeng nu kitkitaem nga diretso dyay Aldaw ken ararametem ta Antipara nga pang-Eklipse.
- 12) Haan kan nga agususar ti uray anya nga material ken haan mo nga dikketan ti uray anya ta Antipara nga pang-Eklipse mo tapno pagsalwad ta matam nu buyaem ti Eklipse.
- 13) Nu adda pay ti haan mo nga maawaten idtoy nga tarabay, mapan ka idtoy Eclipse2024.org ken <https://tinyurl.com/glasses-questions>.



2) MASAPUL NGA AMMOM NU ANYA NGA ORAS NGA MAPASADAR DYAY EKLIPSE INDTA LUGAR MO

Maamwam daytoy nga impormasyon para idta lugar mo idyay eclipse2024.org/find-times, ikabil mo daytoy nga impormasyon idtoy baba:

Ti eklipse idtoy lugar ko ket:



(sirkulwam ti maysa)

Nu ti eklipse idta lugar mo ket **NAPNU**,
surutem dyay tarabay nga nakasurat
idtoy

**“TI EKLIPSE DITTOY LUGAR KO
KET **NAPNU**”**

[Nga paset idtoy baba:](#)

Nu ti eklipse idta lugar mo ket **HAAN NGA
NAPNU**, surutem dyay tarabay nga nakasurat
idtoy















**“TI EKLIPSE DITTOY LUGAR KO
KET **HAAN NGA NAPNU**”**

[Nga paset idtoy baba:](#)

**** TI EKLIPSE DIToy LUGAR KO KET *NAPNU* ****

Ti lugar mo ket pagnaan ti pagdagupan ti eklipse isu nga makakita ka ti nakagungundaaw nga pasamak! Masapul nga ammom nu katnu ti eksakto nga oras nga agbalin nga napnu ti eklipse idta lugar mo. Maamwam daytoy nu usarem daytoy datos idtoy baba ken nu makita mon nga awanen dyay lawag ti dagiti diskus ti Aldaw, haan mo nga makita daytoy nu agdagupen.

- 1) Maamwam daytoy nga impormasyon para idta lugar mo idtoy eclipse2024.org/find-times, isurat mo ti oras kada paset ti eklipse nga naited idtoy baba ([sukatam ti oras depende iti oras idta lugar mo!](#)):

Sabkay ti C1	* Awan ti eklipse *				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
C1	Agrugi pay lang ti Eklipse:				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
C2	Agrugi ti Napnu nga Eklipse:				Nu nalpas ti C2 , mabalen mo ikaten ta Antipara nga pang-Eklipse mon
Tingnga ti Eklipse	Maaramid nu:				Mabalen mo ikaten ta Antipara nga pang-Eklipse mon
C3	Malpasen ti Napnu nga Eklipse:				MASAPUL manen nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
C4	Nalpasen to Napnu nga Eklipse:				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
Malpas ti C4	* Awan ti eklipse *				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse

- 2) Uray no adda ka idta pagnaan ti pagdagupan, maasapul nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse nga pangbuya ti aldaw nu haan pay nga nalpas ti C2 ken nu agrugin ti C3, wenko basta haan pay nga napnu ti eklipse.

- 3) Mabalín mo nga buyaen ti Aldaw nga haan nga nakasarming (haan nga nakasuot ti Antipara nga pang-Eklipse) NU:
 - a. Sika ket adda idyay pagnaan ti pagdagupan (sika “ket adda idyay dalan na”), KEN
 - b. Nu agdagupen (idyay tingnga paset ti C2 ken C3), KEN
 - c. **Wenu dyay diskus ti Aldaw ket naabungan ti bulan ken haan nga makitan nga PULOS.**

Ti oras ti panagdagup ket agsasabali dipende iti ayan mo, isu nga masapul nga irekord mo dagiti paset ti eklipse idta lugar mo. Masapul nga kusto ti oras nga maalam!

- 4) Isu met laeng, kasla idyay ibagbaga na idyay listaan idyay ngato, ken kasla met la ti maibaga dagiti sabsabali nga tarabay, **masapul nga usarem nga kanayon ti Antipara nga pang-Eklipse BASTA ADDA LAWAG dyay diskus ti Aldaw.**
- 5) Daytoy nga tarabay ket adda ti diagrama na tapnu nalaklakam nga matarusan.

Rebbeng lang nga basaem, tarusam, ken surutem dagitoy nga sasao:











MASAPUL NGA SURETEK **AMIN NGA NAKASURAT DITTOY
NGA TARABAY ITI PANANGUSAR TI ANTIPARA NGA
PANG-EKLIPSE, TAPNU HAANNAK NGA MAPAPEGGAD.**

**NU ADDA LAWAG NGA MAKITKITA IDYAY DISKUS TI
ALDAW, **MASAPUL** NGA USAREK TI ANTIPARA NGA
PANG-EKLIPSE NU BUYAEK TI ALDAW.**

**** TI EKLIPSE DIToy LUGAR KO KET *HAAN NGA NAPNU* ****

Awan ka idyay pagnaan ti pagdagupan, isu nga haan mo mapadasan ken makita ti pintas ti pagnapnu ti eklipse. (Isu nga ikalkalikagum mi nga mapan ka idyay lugar nga pagnaan ti pagdagupan tapno mapadasam daytoy nga nakaskasdaaw nga pasamak!)

- 1) Maamwam daytoy nga impormasyon para idta lugar mo idtoy eclipse2024.org/find-times, isurat mo ti oras kada paset ti eklipse nga naited idtoy baba ([sukatam ti oras depende iti oras idta lugar mo!](#)):

Sakbay C1	* Awan ti eklipse *				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
C1	Agrugi ti parsyal nga paset nu:				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
Tingnga ti Eklipse	Maaramid nu:				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
C4	Nalpasen ti parsyal nga paset nu:				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse
Malpas ti C4	* Awan ti eklipse *				MASAPUL nga usarem ti Antipara nga pang-Eklipse

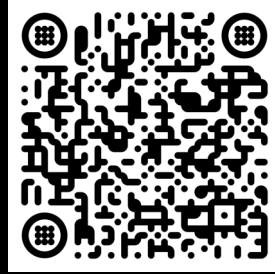
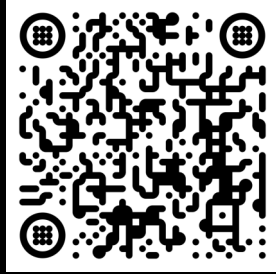
(Laglagipem nga awan ti C2 ken C3 nga nakasurat ta haan met nga makita ti napnu nga eklipse idta lugar mo!)

- 2) Gapu ta haan met makita ti napnu nga eklipse idta lugar mo, masapul nga **KANAYON** mo nga usaren ti Antipara nga pang-Eklipse nu buyaem ti Aldaw. Isu nga ikalkalikagum mi nga mapan ka idyay lugar nga pagnaan ti pagdagupan. Awitem ta Antipara nga pang-Eklipse mo tapnu mabalina mo latta nga buyaen dyay eklipse uray anya pay ti paset na.
- 3) Daytoy nga tarabay ket adda ti diagrama na tapnu nalaklakam nga matarusan.

Rebbeng lang nga basaem, tarusam, ken surutem dagitoy nga sasao:

MASAPUL NGA SURETEK **AMIN NGA NAKASURAT DIToy NGA TARABAY ITI PANANGUSAR TI ANTIPARA NGA PANG-EKLIPSE, TAPNU HAANNAK NGA MAPAPEGGAD.**

MASAPUL NGA **KANAYON USAREK DAYTOY NGA ANTIPARA NGA PANG-EKLIPSE NU BUYAEK TI ALDAW.**



PDF

Ilokano

GRAN ECLIPSE NORTEAMERICANO
GRANDE ÉCLIPSE NORD - AMÉRICAINÉ
GREAT NORTH AMERICAN ECLIPSE

